

Välkommen till förskolan

Welcome to pre-school

Telefonnummer	Phone number
----------------------	---------------------

Vad är svensk förskola?	What is Swedish pre-school?
--------------------------------	------------------------------------

Förskolan är till för barn mellan 1 och 6 år. När du som vårdnadshavare arbetar, studerar eller är föräldraledig har ditt barn rätt till en plats i förskolan. Barnens tid på förskolan styrs av vårdnadshavarnas arbets- och/eller studietid.

De flesta barn i Sverige går i förskolan. Förskolan har en läroplan där det ingår matematik, språk, naturvetenskap och andra ämnen. Undervisningen sker genom aktiviteter och lek både inom- och utomhus. Att låta sitt barn gå i förskola är ett sätt att förbereda det för fortsatt skolgång.

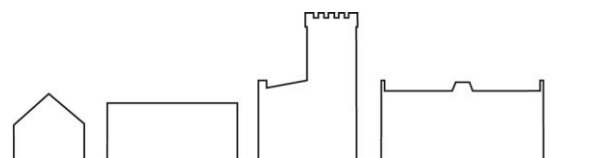
På förskolan ska barnen lära sig genom lek. De ska ha roligt och känna sig trygga. Vi sjunger, läser böcker, målar, bygger och konstruerar. Ibland gör vi utflykter till skogen eller biblioteket.

Pre-school is for children between the ages of 1 and 6. If you as legal guardian are working, studying or on parental leave, your child has the right to a place at pre-school. The time that children spend at the pre-school is governed by the time that guardians are working and/or studying.

Most children in Sweden attend pre-school. Pre-school has a curriculum that includes Mathematics, Languages, Science and other subjects. Teaching takes place in the form of activities and play, both indoors and outdoors. Having your child attend pre-school is a way of preparing it for subsequent schooling.

The intention at pre-school is that children should learn through play. They must have fun and feel secure. We sing, read books, paint, build and design. Sometimes we go on excursions to the forest or library.

Inskolning	Settling in
-------------------	--------------------

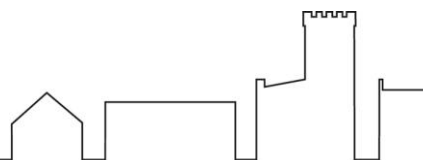


När barnet ska börja i förskolan kallas den första tiden för inskolning. Under den tiden är du som vårdnadshavare med på förskolan. Syftet med inskolningen är att ni ska lära känna förskolans verksamhet och bli trygga med förskolans miljö, pedagoger och de andra barnen. Ni får ett inskolningsschema av förskolan.

When a child starts attending pre-school, the initial period is spent settling in. During this time, as the child's guardian you accompany them at pre-school. The purpose of the settling-in period is for you to get to know the pre-school's activities and feel secure about the pre-school's environment, teachers and the other children. The pre-school will give you a settling-in schedule.

En dag på förskolan, klockan:	A day at pre-school, at the following times:
	Förskolan öppnar
	Frukost
	Aktiviteter och lek inne eller ute
	lunch
	Vila (de barn som behöver sover, de andra har lugnare aktiviteter)
	Mellanmål
	Aktiviteter och lek inne eller ute
	Förskolan stänger

	Pre-school opens
	Breakfast
	Indoor or outdoor activities and play
	Lunch
	Rest (those children who need to sleep do so, the others have quieter activities)
	Snack
	Indoor or outdoor activities and play
	Pre-school closes

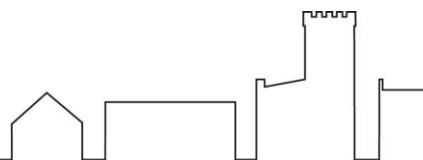


Barnets schema	The child's schedule
<p>Ditt barn är på förskolan den tid du studerar eller arbetar. Lämna ett schema med tider till förskolan. Du ska meddela förskolan om ditt barn är sjukt, ska vara ledig eller om tiderna ändras.</p>	
<p>Your child will be at pre-school when you are studying or at work. Let the pre-school have a schedule of these times. You must notify the pre-school if your child is ill, has to be free or if the times change.</p>	

Kläder i förskolan	Clothes at pre-school
<p>Det behövs flera ombyten av kläder som är hela, rena och passar i storlek. Barnet behöver kläder för att kunna vara ute i alla slags väder även när det regnar eller är kallt. Kläderna ska vara märkta med barnets namn. Se särskilt dokument om kläder.</p>	
<p>The child will need several changes of clothes that are intact, clean and of the right size. The child needs clothes that are suitable for being outside in all kinds of weather, even when it is raining or cold. The clothes must be labelled with the child's name. See separate document about clothing.</p>	

Sjukdomar	Illness
<p>Om ert barn är sjukt ska det stanna hemma. Barnet måste orka med förskolans verksamhet både ute och inne. Om barnet har haft feber så behöver barnet vara hemma minst en dag feberfri. Om ert barn har kräcks eller haft diarré behöver barnet vara symptomfri i minst 48 timmar.</p>	
<p>If your child is ill, he or she must stay at home. The child must be well enough to be involved in the pre-school's activities, both indoors and outdoors. If the child has had a fever, he or she needs to spend at least one day at home with no fever. If your child has vomited or has had diarrhoea, he or she needs to be symptom-free for at least 48 hours.</p>	

Samarbete med hemmet	Collaboration with the home
<p>Du som förälder är viktig för vårt arbete i förskolan. Berätta för oss om det hänt något särskilt som kan vara bra för personalen att veta. Prata gärna med personalen om det är något du funderar över. Fråga gärna både oss och ditt barn vad de gjort under dagen i förskolan. Förskolans personal erbjuder utvecklingssamtal då ni i lugn och ro pratar om hur ditt barn trivs och utvecklas.</p> <p>Vi som arbetar på förskolan har tystnadsplikt, vi berättar inte vidare för andra det vi hör från</p>	



dig eller ditt barn, så länge det inte rör ditt barns säkerhet.

As a parent, you are important for our work at pre-school. Let us know if anything in particular has happened that it might be good for staff to know. Feel free to talk to staff if there is anything you are concerned about. Feel free to ask both us and your child what they have done during the day at pre-school. Staff at the pre-school offer development reviews, at which you talk in peace and quiet about how happy your child is and how he or she is developing.

We who work at the pre-school have a duty of confidentiality, we do not tell anyone else what we hear from

you or your child, as long as it does not concern your child's safety.

Var kan jag fråga?	Where can I ask?
<p>Om barns hälsa och sjukdomar, Barnavårdscentralen i Djursholm 08-587 543 29, Mörby centrum 08-587 543 53, Enebyberg 08-587 548 71 och Stocksund 08-587 543 30</p> <p>Frågor om introduktion i kommunen, hjälp med myndighetskontakter och annan information kan du få hjälp med på Välkomstcenter i Danderyd 08-568 919 83</p> <p>Du kan alltid vända dig till din kontaktperson på Socialkontoret.</p>	<p>About children's health and illnesses, the Child Healthcare Centre (<i>Barnavårdscentralen</i>) in Djursholm 08-587 543 29, Mörby centrum 08-587 543 53, Enebyberg 08-587 548 71 and Stocksund 08-587 543 30.</p> <p>You can find help with any questions about settling into the municipality, help with government agency contacts and other information at the Welcome Centre (<i>Välkomstcenter</i>) in Danderyd on 08-568 919 83.</p> <p>You can always get in touch with your contact person at the Social Welfare Office (<i>Socialkontoret</i>).</p>

